

拉丁文講義



編者

曾省

華南醫學院

1954

華南醫學院

醫學拉丁文講義

編者

曾省

華南醫學院教材編譯印

1954

目 錄

引言	1
第一課	
一 拉丁文字母表	2
二 拉丁文發音	2-4
三 音節(拼音)	4-7
四 音節的劃分	7
五 重音	7-8
習題	8
第二課 名詞	
一 性、數、格	9-10
二 名詞的變化	10-11
習題	11
第三課 第一變化名詞(陰性)	
一 簡表	12
二 字彙	12-13
三 文法(各格的使用語例)	13-15
習題	15
第四課 第二變化名詞(中陽性)	
一 簡表	16
二 字彙	16-17
三 語例	17-18
習題	18
第五課 第二變化名詞(已中性)	
一 簡表	18
二 字彙	18-20
三 化學藥品基類的命名法	20-21
四 語例	21-22
習題	22
第六課 第三變化名詞(陽、陰、中三性混合變化)	
一 總表	23

二	基本法則	23
三	語例	23
	習題	24

第七課 第三变化名詞 (原陽性)

一	簡表	24
二	字彙	25
三	化學藥品正亞酸鹽及鹽類命名法	26
四	語例	26-27
	習題	27

第八課 第三变化名詞 (乙陰性)

一	簡表	27
二	字彙	28
三	語例	28
	習題	29

第九課 第三变化名詞 (丙中性)

一	簡表	29
二	字彙	29-30
三	語例	30
	習題	30

第十課

甲	第四变化名詞 (陽中性)	
一	簡表	31
二	字彙	31
乙	第五变化名詞 (陰性)	
一	簡表	31
二	字彙	32
丙	不变化的名詞 (中性)	
一	語例	32
	習題	33

第十一課 五種名詞变化字尾總表

	總則	34
	習題	34

第十二課 形容詞

一	性、數、格必須跟名詞走	34
---	-------------	----

三	三尾形容詞——第一第二變化	35
三	字彙	36
四	語例 (一)	37
五	語例 (二)	37-38
	習題	38

第十三課 兩尾及一尾形容詞——第三變化

一	兩尾形容詞	38-39
甲	字彙	39
乙	語例	39
二	一尾形容詞	40
甲	字彙	40
乙	語例	40
	習題	40

第十四課

一	形容詞的比較等級	41
二	語例	42
	習題	42

第十五課

一	數詞	43
二	羅馬數字大寫	43
	習題	43

第十六課 動詞

一	命令式	44-45
二	假定式	46-47
	習題	47

第十七課 副詞和聯詞

一	副詞及語例	47-48
二	聯詞及語例	48-49
	習題	49

第十八課 前置詞

一	前置詞短語的重要用法	49
二	前置詞要求名詞一定的格	50
	語例 (一)	50
	語例 (二)	51

語例 (三) ----- 51

第十九課 大陸式及英島式拉丁化學藥品命名法的異同

一、	元素名	-----	52
二、	酸類	-----	52
三、	正酸鹽	-----	52
四、	重酸鹽	-----	53
五、	鹽酸類	-----	53
六、	鹽鹼類	-----	53
七、	化合物	-----	54
八、	其他 附類	-----	54

第二十課 他方及其簡寫

一、	他方	-----	54-55
二、	簡寫原則	-----	55
三、	條列數則	-----	56
	習題	-----	57

附 錄

他方常用拉丁文簡字表	-----	57-59
------------	-------	-------

医学拉丁文讲义

引言

由伯年，又丁丁學。次，醫表在
又第百峽部丁拉拉治响居外為且文
絕在戎島大拉但用為新退以因而丁
世馬及近洲而，是以的始文。拉
七羅以附歐，亡都，文丁丁文，
大建，和及國難也文丁丁文，
前部化部國帝馬獻丁拉拉是中拉丁
元中丁全卷馬雅文拉了，而其用拉
公島拉島希羅後的讀受達大長均用
於半為半沿的在要層少發詞即摘株
文利成刺海大，重不成益名學名全
臘大再大中一文有乘多日學醫官完
希意，意地唯語所者或文科，器亦
願到領了一洲方洲學然語般多諸方
希西大佔已代的紀歐文吞了大身和。
英人旗火時古行世紀歐文吞了大身和。
化葡丁新紀洲通古世族章日拉物語
又基拉但世三一中八民族今用藥的
的居的不一非唯。十國因在使、要國
古非上八前亞中歐到各級即學病必為
最岸河丁元歐圍全直歐以但科疾悲成
州東拉公塔帝行。西紀。些但思已大
中(Thiber)這些到地為通的。世紀。些
地爾爾而且為成亦文文二十要研學現醫

論晚是年蔣言
及會覺百醫語
題為同在文南
問性不它丁志
的殊的。拉阿
中時上具丁林
學的則工礎大
語言原的基斯
語語有發的明
在江乘發詞証
義示建和新也
主指會手成
恩地上門構用
克備共會言株
馬正。社語被
上中物長給地
座就并遍。
的題的也，普
在問代時看是
同個時同存運
的到能各運也
的到及而容易
本課，化，更培
加要委著，更培
本主書籍識，部。

論晚是年蔣言
及會覺百醫語
題為同在文南
問性不它丁志
的殊的。拉阿
中時上具丁林
學的則工礎大
語言原的基斯
語語有發的明
在江乘發詞証
義示建和新也
主指會手成
恩地上門構用
克備共會言株
馬正。社語被
上中物長給地
座就并遍。
的題的也，普
在問代時看是
同個時同存運
的到能各運也
的到及而容易
本課，化，更培
加要委著，更培
本主書籍識，部。

第一課

一 拉丁文字母表

拉丁文字母與英文相同，只少 j 和 w 兩個字母。

字母		筆畫		名稱	發音	
大寫	小寫	大寫	小寫	俄語	俄語	如同英語的
A	a	А	а	а	а	a 在 father
B	b	В	в	б	б	b - baby
С	c	С	с	ц	ц K	ts, mats 或 K 或 kind
D	d	Д	д	д	д	d - day
E	e	Е	е	э	э	e - egg
F	f	Ф	ф	ф	ф	f - full
G	g	Г	г	г	г	g - good
H	h	И	и	德語 h	Х 德語 h	h - hat
I	i	И	и	и	и	ee - meet
K	k	К	к	к	к	k - kind
L	l	Л	л	л	л	l - well
M	m	М	м	м	м	m - my
N	n	Н	н	н	н	n - no
O	o	О	о	о	о	o - bold
P	p	Р	р	п	п	p - pen
Q	q	Q	q	к	к	g - quality
R	r	Р	р	р	р	r - red
S	s	С	с	с	с	s - so
T	t	Т	т	т	т	t - tell
U	u	У	у	у	у	oo - food
V	v	В	в	в	в	v - vote
X	x	Х	х	к	к	ks - books complex
Y	y	И	и	и	и	ee - meet
Z	z	З	з	з	з	z - lazy

拉丁文字母原無 j 字，近代乃為德人所造，讀如 uoI，係用於 i 作字音之時，如 Iodum (碘) 亦可作 Jodum, Iniectio (注射) 可作 Injectio 等等，i 共于通用。

二 拉丁文發音

拉丁文已成為「死語」。現今世界各國沒有用它做國語了。

它的發音因國家及用途有種種的方式。醫學所用的拉丁語比較常用及日本合理。後者有視律性。家及用處有兩種。即德式及英式。前者流行於歐洲大陸。後者流行於英美及澳洲。故以下發音是採用德式。

(甲) 母音的發音 母音有六個即 a, e, i, o, u, y。口張開，舌後部稍高，舌端接近下門齒的下部，舌面與口蓋之間稍離開。



e 的發音 口張開，舌後部稍高，舌端接近下門齒的下部，舌面與口蓋之間稍離開。



i 的發音 與 e 同，但口較窄，舌後部更高，舌面與口蓋之間距離較小。



o 的發音 舌部位置與 a 音同，不過口開得較小，口腔作圓形，舌稍微突出。



u 的發音 舌部位和 o 音同，但開口極小，上下唇圓形，加強突出。



y 的發音同 i。

(乙) 此外還有雙母音 ae, oe, au, eu, 四個，二母音一口唸出：

ae的發音 口張同e，唇寬如e，例如aether 醚 aequalis 均等的。

oe的發音 口張如e，唇圓如o，例如oedema 浮腫 foeniculum 小茴香。

假如ae和oe不構成一音，必須分開音時，在e字上要加分音符(¨)，或者長音符(˘)。例如：aloë 蘆薈 aër 空氣 benzoe 安息香。

eu的發音如英語之ou (house, out) 例如auris 耳 aurantium 橙，aurum 金。

eu的發音如英語之oy (boy) 例如：neuralgia 神經痛，pneumonia 肺炎。

双母音均為長音。

(丙) 除了母音以外，其餘均為子音。一般子音發音和英語德語大致相同，但下列幾點要注意：

1. c在a o u au之前發音如k。例如：Calcium 鈣 Cocaina 可卡因，Cuprum 銅，oculus 眼，Causticum 腐蝕劑。

但c在e i y ae oe eu之前發音如z。例如Cellula 細胞，Citrus 檸檬，acidum 酸劑，Glycyrrhiza 甘草，Caecum 盲腸，Coena 午飯 Ceu 如同。

2. q字常和u字併在一起共同發音，讀如“qv”“清”如俄文KB的音。例如：aqua 水，liquor 溶液，quinina 奎寧。

3. r發音如俄語之р或德語之r，它是舌音，可用舌尖讀，亦可以用舌背讀，讀時唇齒均開，舉起舌尖，衝氣而出，使頭動於上齒前，或舉起舌背，發音時顫動後頸，例如radix 根 rabies 狂犬病，receptum 處方，reactio 反應，ruber 紅的。

另外還有双子音：

4. ch發音如k，例如chirurgia 外科學，Cholera 霍亂，chloroformum 氯仿。

5. ph發音如f，例如phosphorus 磷，Physiologia 生理學，diphtheria 白喉。

6. th, tch發音均同r, t，後面的h不發音

例如：thachitis 胸膜炎，rheumatismus 風濕症，rheum 艾草，rhizome 莖，Calarrhus 茶光，thorax 胸圍，thyroideum 甲狀腺，therapia 治療法。

7. ti在母音o之前讀如tsi，例如injectio 注射，operatio 手術，惟在其前有s或x時仍讀如ti。例如mixtio 混合，digestio 消化。

音節 (拼音)

三 音節 (拼音)

音節是字中一個一個的音，除了母音可以單獨自己發音外，其餘的子音就要借助一個母音或雙母音。總合一個或兩個以上的子音才能發出音來，成爲一個音節。

音節的拼成有下列五點：

- (1) 一個母音可和它前面的任何一個子音拼成一個音節：

ba	be	bi	bo	bu	ca	ce	ci	co	cu
da	de	di	do	du	fa	fe	fi	fo	fu
ga	ge	gi	go	gu	ha	he	hi	ho	hu
ja	je	ji	jo	ju	ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu	ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu	pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru	sa	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu	va	ve	vi	vo	vu
xa	xe	xi	xo	xu	za	ze	zi	zo	zu

- (2) 一個雙母音也可以和它前面的任何一個子音拼成一個音節：

bae	bau	bou	boe	cae	cau	cou	coe
dae	dau	dou	doe	fae	fau	fou	foe
gae	gau	gou	goe	hae	hau	hou	hoe
jae	jau	jou	joe	kae	kau	kou	koe
lae	lau	lou	loe	mae	mau	mou	moe
nae	nau	nou	noe	paе	pau	pou	poe
rae	rau	rou	roe	saе	sau	sou	soe
tae	tau	tou	toe	vae	vau	vou	voe
xae	xau	xou	xoe	zae	zau	zou	zoe

- (3) 母音在前，子音在後，普通不能相拼，但是 m, n 兩個子音可以和它前面的任何單母音拼成一個音節。

am an; em en; im in; om on; um un

其餘 ac ad af ag ak al ar as at av az

az

eb ec ed ef eg ek el ep equ er es

et ev ex ez

ob oc od of og ok ol op oqu or os

ot ov ox oz

ub uc ud uf ug uk ul up uqu ur us

ut uv ux uz 則不能一口唸出拼成一音，它們

母音半音要分開讀，不過子音要輕，只讀發音和前母音連成一個音節。

(4) 以上母音和 *an, en* 拼成的音節可再和它們前面的任何一個子音一口吐出拼成一個音節：

ban ban, ben ben, bin bin, bam bon, bum bun,
can can, cen cen, cin cin, com con, cum cun,
dun dan, den den, din din, dom don, dun dun,
fam fan, fem fen, fin fin, fom fon, fun fun,
gam gan, gem gen, gin gin, gom gon, gum gun,
ham han, hem hen, hin hin, hom hon, hum hun,
jam jan, jem jen, jin jin, jom jon, jum jun,
lam lan, len ten, lin lin, lom lon, lum lun,
mam man, men men, min min, mom mon, mum mun,
nam nan, nen nen, nin nin, nom non, num nun,
pam pan, pem pen, pin pin, pom pon, pun pun,
ram ran, rem ren, rin rin, rom ron, run run,
sam san, sem sen, sin sin, som son, sum sun,
tam tan, tem ten, tin tin, tom ton, tum tun,
vam van, vem ven, vin vin, vom von, vum vun,
xam xan, xem xen, xin xin, xom xon, xum xun,
zam zan, zen zen, zin zin, zom zon, zum zun.

其餘 *ac ad af ag ak al ar as at av*
ax az 等也一樣可以在它們前面再加一個子音拼成一個音節：

bac bad bat bag bak bal bar bas bat bav
bax baz
beb bec bed bef beg bek bel bep bequ ber bes
bet bev bex bez
bib bic bid bif big bik bil bep biqu bir bis
bit biv bix biz
bob boc bod bof bog
cab doc fod gof hog 等等；不過結尾的子音仍須輕
 把發音讀出。

(5) 一個子音一個母音，或兩個子音一個母音拼成的音節往往在它們前面再有一個或兩個子音；這些子音不能再拼，但要把它的發音輕輕讀出合成一個音節：

blā ble bli blo blu
 blām blēm blīm blōm blūm
 clā cle cli clo clu
 clam clem clim clōm clum
 dra dre dri dro dru
 fra fre fri fro fru
 pra pre pri pro pru
 psā pse psi psō psu
 stā ste sti stō stu
 scra scre scri scō scru

bra bre bri bro bru
 bram Brem brim brom brum
 cra cre cri cro cru
 cram cren crim crom crum
 dram drem drim drom drum
 fram frem frim from frum
 pram prem prim prom prum
 psam pseim psim psom psum
 stam stem stim stom stum
 chra chre chrim chrōm chrum

四 音節的劃分

中文一字一音，但拉丁文和俄文英文等一標¹。二字往往有許多音，每個音節最少包含有一個母音。每音節後與前相當的子音可以相拼發音時，則單獨發音，成一個音節。如有相當子音則應拼合共同發音而成一個音節，如連兩個以上子音重疊時，最後的子音又再可與其次的母音相結合，自是足以能共同發音的為限。例如：

a-gua 水 Cap-su-la 膝蓋 in-jec-ti-o 注射 au-ri-um 金
 ex-trac-tum 浸漬 mi-ne-ra-le-ka-li-um 鹽性鉀
 li-ga-men-tum 敷帶 un-guen-tum 軟膏 li-ni-men-tum
 擦劑 hy-drar-gy-rum 水銀 hy-po-phos-pho-ro-sum 次亞
 磷酸的 hy-per-sul-fu-ri-cum 過硫酸的

五 重 音

重音是指一個字內某一母音比較同字中的其他母音有較長較強的音。重音一般的規則：

- 1 只有一個音節的字，重音就在那一個母音。
 例如：os 骨，口 flōs 花 pārs 部分 lac 乳 fēl 胆汁
 bōs 牛 mēl 蜂蜜 cōr 心臟。
- 2 兩個音節合成個字，重音在第一音節。
 例如：Cōsta 肋骨 pūvis 粉散劑 pāsta 糊劑
 vīta 生命 Cera 蜂蜡 Cito 急速 Carbo 炭。
- 3 三個音節以上合成的字，重音亦多在例數第二音節。
 例如：mīstūra 混合劑 tīnctūra 酏劑 glycerīnum 甘油
 gangrāera 壞死 emplāstrum 硬膏劑 belladōnna
 莨菪

惟有例外，其規如下：

(甲) 例數第二音節的母音如元母音或子音 *h* 之前時，則重音在例數第三音節。

例如：*injection* 注射 *kalium* 鉀 *natrum* 鈉 *linea* 線
contraho 收縮

(乙) 字尾為 *ulus*, *ula*, *ulum* 及 *olus*, *ola*, *olum* 的字，重音亦在例數第三音節。

例如：*musculus* 肌 *pilula* 丸劑 *capitulum* 小頭
alvéolus 小胞，小槽 *pharmacopola* 藥業家
phenolum 酚

(丙) 例數第二音節的母音如在 *ch* 或 *ph* 前面，重音亦在第一音節。

例如：*stomachus* 胃 *philosophus* 哲學家

4 重音沒有在最後的音節。

習題

(一) 把前節「四音節的例分」中所舉各字的重音標點出來。

(二) 翻譯下列各字，並創出它們的讀音，首節及重音：

- 1 *citrus*, *jodum*, *cuprum*, *rheum*, *liquor*
- 2 *aether*, *auris*, *aurum*, *caecum*, *rabies*
- 3 *coena*, *oedema*, *calcium*, *aequalis*, *reactio*
- 4 *neuralgia*, *thyroideum*, *diphtheria*, *phosphorus*
- 5 *chloroformum*, *pneumonia*, *cellula*, *rheumatismus*, *thorax*
- 6 *physiologia*, *foeniculum*, *glycyrrhiza*, *operatio*, *therapia*
- 7 *oculus*, *quinina*, *ruber*, *mixtio*, *aloe*
- 8 *digestio*, *chirurgia*, *riachilis*, *cholera*, *catarrhus*

本課重點及要求

- 1 必須能讀能寫全體大小寫字母。
- 2 記住單母音 *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y* 的發音。
- 3 記住雙母音 *au*, *eu*, *ae*, *oe* 的發音。
- 4 記住 *C*, *ch*, *ph*, *qu*, *rh*, *th*, *tio* 的發音。
- 5 記住 *am*, *an*, *em*, *en*, *im*, *in*, *om*, *on*, *um*, *un*, *ym*, *yu* 的發音。
- 6 記住音節及重音的一般規則。
- 7 見詞能讀，聽見聲音能默寫。

第二課 名詞

一、性、數、格

拉丁文像英文一樣，丁把所有詞類分成八種：名詞，形容詞，代名詞，動詞，副詞，前置詞，連接詞和感嘆詞。在醫藥上應用的，主要是名詞，形容詞，及一些前置詞，副詞，連接詞和動詞。

名詞就是事物的名稱，世界上切事物都有一個名字，名詞就是該事物的代表，古代古人看萬物皆有生命，有人格，有性別，有數目，因此代表事物的每個名詞，也有性，有數，有格。

甲、性 (genus)

名詞有陽性的，陰性的，中性的三種。活動體（人和動物）名詞的性別，一般是根據男女自然之性而分的，例如：*filius*（子），*filia*（女），*bos*（公牛），*Vacca*（母牛）但是絕大多數非活動體名詞（按理應該皆屬中性），我們今天只能根據它們的字尾而認識它們是屬於何性：

1. 字尾 *-us* 為陽性 例如：*trachiscus* 含錢 *Sirupus* 糖漿
2. 字尾 *-a* 為陰性 例如：*tabella* 片劑 *camphora* 樟腦
3. 字尾 *-um* 為中性 例如：*Suppositorium* 栓劑 *acidum* 酸

名詞的性別並不是該物實質上有陽、陰、中性的分別，不過在文法上當做有性別看待而已。

乙、數 (Numerus)

數有單數 (*Singularis*) 複數 (*pluralis*) 兩種，一個為單數，兩個以上為複數。

例如：*trachiscus* 為單數，*trachisci* 為複數，*Sirupus* 為單數，*Sirupi* 為複數。

tabella 為單數，*tabellae* 為複數，*camphora* 為單數，*Camphorae* 為複數。

Suppositorium 為單數，*Suppositoria* 為複數，*acidum* 為單數，*acida* 為複數。

由上可以看出：陽性複數字尾是把 *us* 去掉，加上 *i*；陰性複數字尾是把原有字尾 *a* 上再加

中性複數字尾是把om去掉，加上LRe

藥物名（物質名不能以個數計算的）如 *Staphos*, *Camphora*, *acidum*，一般是只用單數。又有可以個數計算的如 *trachiscus*, *tabella*, *Suppositarium* 等，有多數意義時才用複數。

丙 格或位 (Casus)

格共有六格，分別如次：

- 第一格或稱主格 (Nominativus) 簡寫：Nom.
- 第二格或稱所有格 (genitivus) 簡寫：gen.
- 第三格或稱與格 (Dativus) 簡寫：Dat.
- 第四格或稱目的格 (accusativus) 簡寫：acc.
- 第五格或稱前置格 (Ablativus) 簡寫：Abl.
- 第六格或稱呼格 (Vocativus) 簡寫：Voc.

以上六格，第三格 Dat. 與第六格 Voc.，在醫藥上應用甚少，可以稍簡。所餘四格中，最重要者為第一格 Nom. 與第二格 gen.，其次為第四格 Acc.，及第五格 Abl.。

二 名詞的變化 (Declinatio)

根據上面講過的，可知每個名詞有一個性別，兩個數，六個格。名詞的變化就是指格的變化，或稱變格，或稱變位。實質就是字尾的變化。

拉丁文名詞的變化不是完全根據每個名詞的性別。像俄文一樣說，陽性名詞如何變化，陰性名詞如何變化，中性名詞又如何變化，而是根據每個名詞單二格的字尾，來確定它屬於何種變化。拉丁文名詞變化共有五種，它們單二格的字尾如下：（此必須熟記）

變化種類	I	II	III	IV	V
單二格字尾	ae	i	is	us	ei
所屬性別	(陰)	(陽中)	(陽陰中)	(陽中)	(陰)

- 例 I 1. *Camphora* (樟腦陰) 單二格 *camphorae* 字尾 *ae* (陰性)
- 例 II { 1. *Staphos* (糖漿陽) 單二格 *staphi* } 字尾 *i* (陽中性)
- { 2. *acidum* (酸中) 單二格 *acidi* }
- 例 III { 1. *bos* (牝牛陽) 單二格 *bovis* } 字尾 *is* (陽陰中性)
- { 2. *Solutio* (溶液陰) 單二格 *Solutionis* }
- { 3. *Sulfur* (硫黃中) 單二格 *Sulfuris* }

例Ⅳ { 1. spiritus (酒精類) 單二格 spiritus } 屬二(陰性)
2. cornu (角, 中) 單二格 cornu }

例Ⅴ 1. species (藥劑類) 單二格 species 字尾 ei (陰性)

說明:

1. 一般辭書記載名詞單一格之外, 必附記二格的字尾以示變化所屬, 及性別符號。

例如: Camphora ae f. Sulfur is n.
Syrupus i m. Spiritus us m.
acidum i n. Cornu us n.
bos, bovis m. species ei f.
Salutio mis f.

m. 表示陽性, f. 表示陰性, n. 表示中性, ae, i, is 等表示單二格的字尾, 由此可以確定它們為何種變化。

2. (甲) 字尾 a 的名詞一般屬陰性, 單二格加 e, 或 ae, 屬第一變化(規則的)。

(乙) 字尾 us 的名詞, 一般屬陽性, um 的均屬中性, 它們的單二格均把字尾除去另加 i (規則的)。

(丙) 字尾不是 a, us, um (es) 的各種名詞均歸入第三種變化, 單二格字尾均是 is。但此種變化不太規則, 因一方面不能根據單一格的字尾而認識它們性別, 他方面在單二格加上 is 前, 往往要加多或變化些字母, 因此除第一格外, 必須還要記住單二格整個字。

3. 屬 I—3 種變化的名詞最多, 屬 4—5 種變化的名詞極少。

習題:

1. 名稱含有那些屬性?
2. 如何認識一個名詞屬何種性別?
3. 何種名詞變化, 共有幾種, 如何區別?
翻譯下列各字, 並分別它們屬何種變化?
4. rhum, mistura, pars, phosphorus extractum.
5. musculus, rabies, radix, injectio, mel.